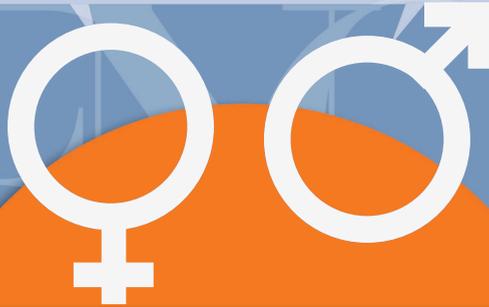




AJUNTAMENT DE VALÈNCIA
REGIDORIA DE BENESTAR SOCIAL I INTEGRACIÓ
SECCIÓ DE DONES I IGUALTAT

“Las palabras son mágicas por la forma en que influyen en la mente de quienes las usan” (*Aldous Huxley*)



PENSAMOS, NOMBRAMOS, HABLAMOS

**PARA UN USO
NO SEXISTA DEL
LENGUAJE**

El lenguaje es un instrumento mediante el cual expresamos nuestras ideas, sentimientos y pensamientos del mundo que nos rodea. Con el lenguaje se reflejan y transmiten los valores aprendidos y, por tanto, la cultura de una sociedad.

De ahí, que uno de los aspectos más importantes en la lucha por la igualdad real entre mujeres y hombres es eliminar el uso sexista del lenguaje, que no solo refleja la desigualdad entre ambos sexos, sino que contribuye a reforzar esa situación. Modificar las formas de expresarnos nos ayudará a modificar nuestra percepción de la realidad de las mujeres y hombres de una forma más igualitaria e integradora.

El **Reglamento municipal para el uso no sexista del lenguaje, ha sido aprobado por el Ayuntamiento de Valencia en el Pleno del 25 de noviembre de 2011** y publicado en el BOP el 14 de enero del año 2012.

Este Reglamento será de aplicación a la corporación local y a sus órganos de gobierno, a la totalidad de su plantilla, así como a sus órganos autónomos y empresas municipales, en cualquier tipo de comunicación oficial, interna o externa, oral o escrita y en toda forma de comunicación con la sociedad (art.1 del reglamento).

ALGUNAS RECOMENDACIONES Y PROPUESTAS

De la publicación, *Igualdad, Lenguaje y Administración: propuestas para un uso no sexista del lenguaje* Generalitat Valenciana, febrero 2009.

EMPLEAR TÉRMINOS GENÉRICOS, COLECTIVOS, ABSTRACTOS Y PERÍFRASIS

Sustantivos genéricos: Términos que independientemente de su género gramatical, se refieren a hombres y mujeres: persona, víctima, criatura, cónyuge, personaje.

EJEMPLOS

Todos se verán afectados por esta medida	Todas las personas se verán afectadas por esta medida
Según la normativa vigente, los dañados en el accidente recibirán...	Según la normativa vigente, las víctimas del accidente recibirán...

Hay que tener cuidado con los **“falsos genéricos”** como **“hombre”** con el sentido de humanidad.

EJEMPLO

La evolución del hombre	La evolución de la especie humana
--------------------------------	--

Sustantivos colectivos: Términos que designan en singular conjuntos de entidades: ciudadanía, población, familia, funcionariado, alumnado, electorado, humanidad, vecindario...

EJEMPLOS

El Ayuntamiento pondrá a disposición de los **ciudadanos** valencianos...

El Ayuntamiento pondrá a disposición de la **ciudadanía** valenciana...

Se avisa a los **trabajadores** de la empresa que la revisión médica...

Se avisa a la **plantilla** de la empresa que la revisión médica...

Sustantivos abstractos: Términos para aludir al cargo, profesión, oficio, titulación, etc. y no a la persona que lo ostenta: Tesorería, Dirección, Presidencia, Alcaldía, Inspección...

EJEMPLO

Se envía informe al **tesorero**, al **presidente**, al **inspector**...

Se envía informe a **Tesorería**, a **Presidencia**, a **Inspección**...

Perífrasis: Cuando no se dispone de genéricos, colectivos o abstractos se sustituye por perífrasis del tipo: la población española, el personal administrativo, el pueblo valenciano o la parte demandada.

EJEMPLO

Únicamente podrán participar los **licenciados** en derecho

Únicamente podrán participar las **personas con licenciatura** en derecho

UTILIZAR FÓRMULAS DE DESDOBLAMIENTO Y BARRAS

Desdoblamientos: Hace referencia a un grupo integrado por mujeres y hombres y se puede utilizar los dos géneros gramaticales. Es importante alternar el orden de la presentación para no dar prioridad al masculino sobre el femenino.

EJEMPLOS

Los **funcionarios** nombrados en el acto

Las **funcionarias y los funcionarios** que se hayan nombrado en el acto

El Ayuntamiento de Valencia contratará a un **editor**

El Ayuntamiento de Valencia contratará a un **editor o una editora**

Uso de barras: En el caso de impresos y formularios, donde hay problemas de espacio, es recomendable utilizar en lugar de **Sr/Sra, D/Dña:**

Nombre y Apellidos

FEMINIZAR TÉRMINOS

Se usa la forma femenina o masculina según sea mujer u hombre

EJEMPLOS

Autor/Autora	Concejal/Concejala	El Jefe de.../La Jefa de...	Arquitecto/Arquitecta
---------------------	---------------------------	------------------------------------	------------------------------

EMPLEAR CONSTRUCCIONES NO SEXISTAS

Omitir el determinante delante de sustantivo invariable (en listas de personas, instancias, etc.).

EJEMPLOS

El **vocal** de la comisión, **el representante** de los sindicatos

Vocal de la comisión, **representante** de los sindicatos

Los profesionales de las artes plásticas se reunirán en Valencia

Profesionales de las artes plásticas se reunirán en Valencia

Sustituir el determinante que acompaña a un sustantivo invariable por otros sin marcas de género (cada, cualquier).

EJEMPLOS

Todos los solicitantes deberán presentar el DNI

Cada solicitante deberá presentar el DNI

Se hará saber a **todos los estudiantes...**

Se hará saber a **cada estudiante...**

Reemplazar estructuras marcadas por un pronombre sin marca de género (quien, quienes).

EJEMPLOS

Los que se matriculen en el curso deberán abonar las tasas

Quienes se matriculen en el curso deberán abonar las tasas

Los interesados en el cursillo deben apuntarse antes del día 12

Quienes tengan interés en el cursillo deben apuntarse antes del día 12

Eludir el sujeto.

EJEMPLOS

El solicitante deberá cumplimentar el formulario

Estructuras con se:
Se cumplimentará el formulario

Formas personales del verbo:
Cumplimente el formulario

Formas no personales:
A cumplimentar

Simetría en el tratamiento.

Alternar el orden de masculino y femenino

**Funcionarias y funcionarios fijos
Trabajadores y trabajadoras en excedencia**

Tratamiento homogéneo en todo el texto.

EJEMPLOS

Datos del interesado	Datos de la persona interesada
Firma del interesado	Firma de la persona interesada

Importante: si nos inclinamos por el uso de barras y/o los desdoblamientos debemos emplearlos lo menos posible, dando preferencia a otras alternativas que faciliten la legibilidad de los textos.

ALTERNATIVAS AL MASCULINO GENÉRICO

Sustituir **artículo + que** por la forma **quien o el genérico persona**

EJEMPLOS

Los que no presenten el DNI no serán admitidos	Quienes no presenten el DNI no se admitirán
	Las personas que no presenten el DNI no serán admitidas

Evitar uso de indefinidos **uno/s, alguno/s, todo/s**

EJEMPLOS

Si alguno tiene algo que alegar lo deberá realizar por escrito	Si alguien tiene algo que alegar lo deberá realizar por escrito
Unos optaron por no inscribirse en la bolsa de trabajo	Unas personas optaron por no inscribirse en la bolsa de trabajo
Todos los que no cumplan los requisitos	Todas las personas que no cumplan los requisitos

Logo del Ayuntamiento de Valencia que acredita un texto elaborado en lenguaje no sexista:

Información y asesoramiento:

Concejalía de Bienestar Social e Integración
Sección Mujeres e Igualdad
ssmujer@valencia.es
pmujer@valencia.es

